

Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Návod k montáži	VW Bora Limousine 4 Motion  02-2000 → Type: 026773 AK code 99 600-2524	 EC 94/20 e4 00-1599	 1950 kg	 1600 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 8,62 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td></td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td></tr></table> (c) BOSAL 19-08-2004 Rev. nr. 01	NL	D	GB	N		F	E	DK	S	CZ
NL	D	GB	N														
F	E	DK	S	CZ													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

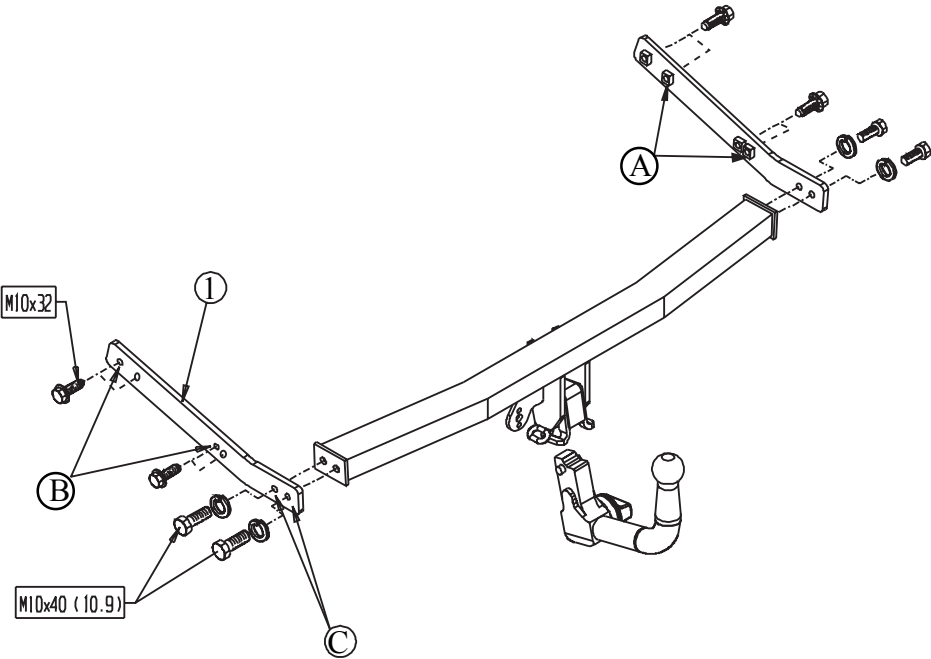
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

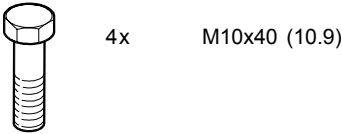
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

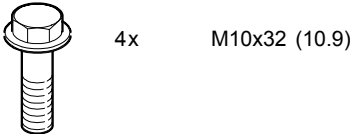
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



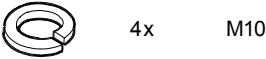
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Dodané upevňovací díly
--	--



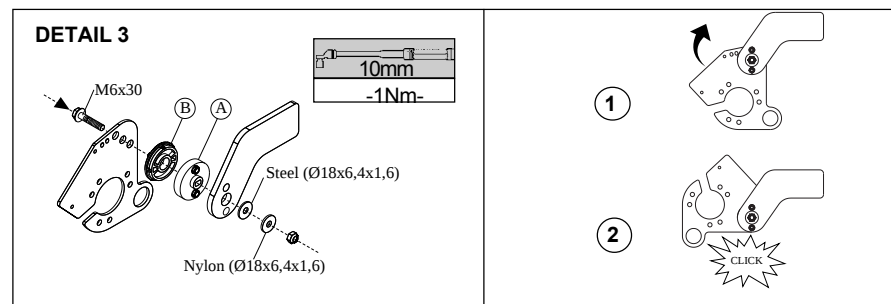
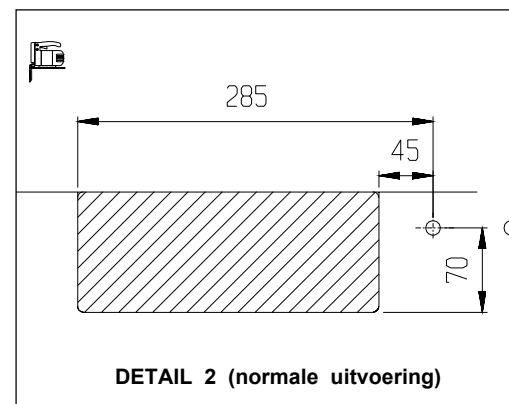
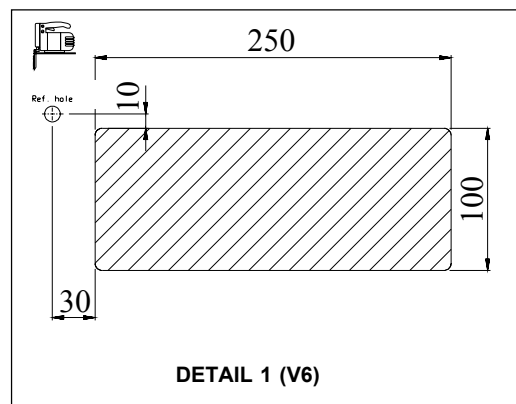
4x M10x40 (10.9)



4x M10x32 (10.9)



4x M10



026773 MONTAGEHANDLEIDING.

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de verstevigingsbalk, deze laatste komt te vervallen.
3. Plaats de bijgeleverde schuimblokken in de chassisbalken, zodat deze worden afgesloten voor binnentredende uitlaatgassen.
4. Voor de normale uitvoering: monteer de montagesteunen "1" t.p.v. de gaten "A" met bouten M10x32. Voor de V6 uitvoering: monteer de montagesteunen "1" t.p.v. de gaten "B" met bouten M10x32.
5. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "C" met 4 bouten M10x40 (10.9), incl. veerringen.
6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 68 Nm. (10.9)
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
7. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 1 of 2.
8. Monteer de kabelset.
9. Monteer de stekkerdoos volgens detail 3.
10. Monteer de bumper terug.
11. BOSAL kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

026773 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Verstärkungsstrebe demontieren. Die Verstärkungsstrebe wird nicht mehr benötigt.
3. Die beigegefügt Hartschaumblöcke in den Chassisrahmen legen, um diese gegen eintretende Auspuffgase abzudichten.
4. Für normale Ausführung: die Montagestützen "1" mit Schrauben M10x32 an die Löcher "A" montieren. Für V6 Ausführung: die Montagestützen "1" mit Schrauben M10x32 an die Löcher "B" montieren.
5. Die Anhängervorrichtung mit Schrauben M10x40 (10.9) und Federringen an die Löcher "C" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 68 Nm. (10.9)
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
7. Einen Ausschnitt, gemäß Detail 1 oder 2, im Stoßfänger vornehmen.
8. Den Elektrosatz montieren.
9. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail 3 montieren.
10. Den Stoßfänger wieder montieren.
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

026773 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and the reinforcement beam. The beam will no longer be used.
3. Place the provided foam blocks into the frame members.
This will stop the exhaust gas from entering.
4. For normal models: mount the supports "1" at the holes "A" using the M10x32 bolts. For V6 models: mount the supports "1" at the holes "B" using the M10x32 bolts.
5. Mount the towbar at the holes "C" using 4 M10x40 (10.9) bolts and spring washers.
6. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 68 Nm. (10.9)
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
7. Make a recess in the bumper as shown in detail 1 or 2.
8. Mount the wiringkit.
9. Mount the socket plate as shown in detail 3.
10. Remount the bumper.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

026773 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare chocs et la poutre de renfort, la poutre ne sera pas remontée.
3. Placer les blocs de mousse fournis dans les longerons du châssis, de telle sorte que les longerons soient obturés pour éviter l'entrée des gaz d'échappement.
4. Pour tous les modèles sauf V6: monter les supports "1" au niveau des trous "A" à l'aide des boulons M10x32.
Pour les modèles V6: monter les supports "1" au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M10x32.
5. Monter l'attelage au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M10x40 (10.9) et des rondelles grower.
6. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 68 Nm. (10.9)
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
7. Faire une découpe de pare choc suivant le détail 1 ou 2.
8. Monter le faisceau.
9. Monter le support de prise suivant le détail 3.
10. Remonter le pare chocs.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

026773 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y la traviesa de refuerzo, esta última ya no se utiliza.
3. Colocar los bloques de espuma entregados en los largueros del chasis, de modo que éstos sean cerrados de los gases de escape entrantes.
4. Para el modelo normal: montar el gancho de remolque 1 en los orificios «A» con pernos M10x32.
Para el modelo V6: montar el gancho de remolque 1 en los orificios «B» con pernos M10x32.
5. Montar el gancho en los orificios «C» con 4 pernos M10x40 (10.9), con inclusión de aros elásticos.
6. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 68 Nm. (10.9)
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
7. Efectuar un vaciado en el parachoques según el detalle 1 o 2.
8. Montar el juego de cables.
9. Montar el enchufe según el detalle 3.
10. Montar de nuevo el parachoques.
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

026773 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og støttevangen, sidstnævnte bortfalder.
3. Anbring de medleverede skumblokke i chassisivangerne, så disse lukkes for gennemtrængende udstødningsgasser.
4. For den almindelige model : monter montagestøtterne «1» ved hullerne «A» med bolte M10x32 .
For V6-model: monter montagestøtterne «1» ved hullerne «B» med bolte M10x32 .
5. Monter trækkrogen ved hullerne «C» med 4 bolte M10x40 (10.9), inkl. fjæderskiver.
6. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 68 Nm. (10.9)
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
7. Lav en åbning i kofangeren jf. fig. 1 eller 2.
8. Monter kabelsættet.
9. Monter stikdåsen jf. fig. 3.
10. Genanbring kofangeren.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

026773 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren og forsterkningsbjelken. Den sistnevnte skal ikke brukes igjen.
3. Sett på plass de medfølgende skumgummiblokkene i understellsbjelkene, slik at disse tettes for å forhindre eksos i å trenge inn.
4. For standardversjon: Fest monteringsbrakettene «1» ved hullene «A» ved hjelp av skruer M10x32. For V6 - versjon: Fest monteringsbrakettene «1» ved hullene «B» ved hjelp av skruer M10x32.
5. Monter tilhengerfestet ved hullene «C» ved hjelp av 4 skruer M10x40 (10,9), inklusive fjærskiver.
6. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter: M10 - 68 Nm. (10.9)
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
7. Lag en utsparing i støtfangeren som vist på detalj 1 eller 2.
8. Monter elkabelsettet.
9. Monter stikkontakten som vist på detalj 3.
10. Monter støtfangeren tilbake på plass.
11. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

026773 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren och förstärkningsbalken, den kommer inte att användas igen.
3. Placera de medföljande skumblocken i chassibalkarna så att det inte kan tränga avgaser i dem.
4. Vid standardutförande: montera monteringsfästena «1» vid hålen «A» med bultar M10x32.
Vid V6-utförande: montera monteringsfästena «1» vid hålen «B» med bultar M10x32.
5. Montera dragkroken vid hålen «C» med 4 bultar M10x40 (10.9), inkl. fjäderbrickor.
6. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande: M10 - 68 Nm. (10.9)
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
7. Gör en fördjupning i stötfångaren enligt detaljfigur 1 eller 2.
8. Montera kabelsetet.
9. Montera stickkontaktsuttaget enligt detaljfigur 3.
10. Montera tillbaka stötfångaren.
11. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

026773 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat nárazník a zpevňující nosník. Nosník již nebude použit.
3. Umístit dodané pěnové bloky do konstrukce. Zabrání se tím vnikání výfukových zplodin.
4. Pro normální modely: za použití šroubů M10x32 připevnit k otvorům „A“ podpěry „1“.
Pro modely V6: za použití šroubů M10x32 připevnit k otvorům „B“ podpěry „1“
5. Za použití 4 šroubů M10x40 (10,9) a pružných podložek připevnit k otvorům „C“ tažný nosník.
6. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu: M10 -68 Nm (10.9)
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
7. Podle detailu 1 nebo 2 zhotovit v nárazníku výřez.
8. Připevnit elektroinstalaci.
9. Podle detailu 3 připevnit destičku se zástrčkou.
10. Připevnit nárazník.
11. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.